

Hosea 2



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Doch die Zahl^{H4557} der Kinder^{H1121} Israel^{H3478} wird sein^{H1961} wie der Sand^{H2344} des Meeres^{H3220}, der^{H834} nicht^{H3808} gemessen^{H4058} und nicht^{H3808} gezählt^{H5608} werden kann; und es wird geschehen^{H1961}, an dem Ort^{H4725}, wo^{H834} zu ihnen^{H1992} gesagt^{H559} wurde: Ihr^{H859} seid nicht^{H3808} mein Volk^{H5971}!, wird zu ihnen^{H1992} gesagt^{H559} werden: Kinder^{H1121} des lebendigen^{H2416} Gottes^{H4101}. 2 Und die Kinder^{H1121} Juda^{H3063} und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} werden sich miteinander^{H3162} versammeln^{H6908} und sich *ein*^{H259} Haupt^{H7218} setzen^{H7760} und aus^{H4480} dem Land^{H776} heraufziehen^{H5927}; denn^{H3588} groß^{H1419} ist der Tag^{H3117} von Jisreel^{H3157}. 3 Sprecht^{H559} zu euren Brüdern^{H251}: Mein Volk^{H59712}, und zu euren Schwestern^{H269}: Begnadigte^{H73553}.

4 Rechtet^{H7378} mit eurer Mutter^{H517}, rechtet^{H7378}! – denn^{H3588} sie ist nicht^{H3808} meine Frau^{H802}, und ich^{H595} bin nicht^{H3808} ihr Mann^{H376} – damit sie ihre Hurerei^{H2183} von^{H4480} ihrem Angesicht^{H6440} wegtue^{H5493} und ihren Ehebruch^{H5005} zwischen^{H4480} ihren Brüsten^{H7699} weg: 5 damit^{H6435} ich sie nicht^{H6435} nackt^{H6174} ausziehe^{H6584} und sie hinstelle^{H3322} wie an dem Tag^{H3117}, da sie geboren^{H3205} wurde, und ich sie der Wüste^{H4057} gleich mache^{H7760} und sie setze^{H7896} wie ein dürres^{H6723} Land^{H776} und sie sterben^{H4191} lasse vor Durst^{H6772}. – 6 Und ihrer Kinder^{H1121} werde ich mich nicht^{H3808} erbarmen^{H7355}, weil^{H3588} sie^{H1992} Hurenkinder^{H1121} sind. 7 Denn^{H3588} ihre Mutter^{H517} hat gehurt^{H2181}, ihre Gebälerin^{H2029} hat Schande^{H954} getrieben^{H954}; denn^{H3588} sie sprach^{H559}: Ich will meinen Buhlen nachgehen^{H3212}, die mir mein Brot^{H3899} und mein Wasser^{H4325} geben^{H5414}, meine Wolle^{H6785} und meinen Flachs^{H6593}, mein Öl^{H8081} und mein Getränk^{H8250}. [?]^{H157}

8 Darum^{H3651} siehe^{H2005}, ich will deinen Weg^{H1870} mit Dornen^{H5518} verzäunen^{H7753}, und ich will ihr eine Mauer^{H1447} errichten^{H1443}, dass sie ihre Pfade^{H5410} nicht^{H3808} finden^{H4672} soll. 9 Und sie wird ihren Buhlen nachlaufen^{H7291} und sie nicht^{H3808} erreichen^{H5381}, und sie wird sie suchen^{H1245} und nicht^{H3808} finden^{H4672}; und sie wird sagen^{H559}: Ich will hingehen^{H1980} und zu^{H413} meinem ersten^{H7223} Mann^{H376} zurückkehren^{H7725}, denn^{H3588} damals^{H227} ging^{H2896} es mir besser^{H2896} als^{H4480} jetzt^{H6258}. [?]^{H157} 10 Und sie erkannte^{H3045} nicht^{H3808}, dass^{H3588} *ich*^{H595} ihr das Korn^{H1715} und den Most^{H8492} und das Öl^{H3323} gab^{H5414}, und ihr Silber^{H3701} und Gold^{H2091} mehrte^{H7235}, was sie für den Baal^{H1168} verwendet^{H6213} haben. 11 Darum^{H3651} werde ich mein Korn^{H1715} zurücknehmen^{H7725} zu seiner Zeit^{H6256} und meinen Most^{H8492} zu seiner bestimmten^{H4150} Zeit^{H4150} und werde ihr meine Wolle^{H6785} und meinen Flachs^{H6593} entreißen^{H3947}, die ihre Blöße^{H6172} bedecken^{H3680} sollten. 12 Und nun^{H6258} werde ich ihre Schande^{H5040} aufdecken^{H1540} vor^{H4480} den Augen^{H5869} ihrer Buhlen, und niemand^{H3808} wird sie aus^{H4480} meiner Hand^{H3027} erretten^{H5337}. [?]^{H157} 13 Und ich werde all^{H3605} ihrer Freude^{H4885}, ihren Festen^{H2282}, ihren Neumonden^{H2320} und ihren Sabbaten^{H7676} und allen^{H3605} ihren Festzeiten^{H4150} ein^{H7673} Ende^{H7673} machen^{H7673}. 14 Und ich werde ihren Weinstock^{H1612} und ihren Feigenbaum^{H8384} verwüsten^{H8074}, von^{H834} denen^{H834} sie sagte: Diese^{H1992} sind mein Lohn^{H866}, den^{H834} mir meine Buhlen gegeben^{H5414} haben. Und ich werde dieselben zu einem Wald^{H3293} machen^{H7760}, und die Tiere^{H2416} des Feldes^{H7704} werden sie abfressen^{H398}. [?]^{H559} [?]^{H157} 15 Und ich werde an^{H5921} ihr die Tage^{H3117} der Baalim^{H1180} heimsuchen^{H6485}, da sie denselben räucherte^{H6999} und sich mit ihren Ohrringen^{H5141} und ihrem Halsgeschmeid^{H2484} schmückte^{H5710} und ihren Buhlen nachging^{H1980}; mich aber hat sie vergessen^{H7911}, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}. [?]^{H834} [?]^{H834} [?]^{H1992} [?]^{H157}

16 Darum^{H3651} siehe^{H2009}, ich^{H595} werde sie locken^{H6601} und sie in die Wüste^{H4057} führen^{H1980} und ihr zum Herzen^{H3820} reden^{H1696}; [?]^{H5921} 17 und ich werde ihr von^{H4480} dort^{H8033} aus ihre Weinberge^{H3754} geben^{H5414} und das Tal^{H6010} Achor^{H59114} zu einer Tür^{H6607} der Hoffnung^{H8615}. Und sie wird dort^{H8033} singen^{H60305} wie in den Tagen^{H3117} ihrer Jugend^{H5271} und wie an dem Tag^{H3117}, da sie aus^{H4480} dem Land^{H776} Ägypten^{H4714} heraufzog^{H5927}. 18 Und es wird geschehen^{H1961} an jenem^{H1931} Tag^{H3117}, spricht^{H5002} der HERR^{H30686}, da wirst du mich nennen^{H7121}: Mein Mann^{H376}, und du wirst mich nicht^{H3808} mehr^{H5750} nennen^{H7121}: Mein Baal^{H1168}. 19 Und ich werde die Namen^{H8034} der Baalim^{H1180}

aus^{H4480} ihrem Mund^{H6310} wegtun^{H5493}, und sie werden nicht^{H3808} mehr^{H5750} mit ihrem Namen^{H8034} erwähnt^{H2142} werden. **20** Und ich werde an jenem^{H1931} Tag^{H3117} einen Bund^{H1285} für sie schließen^{H3772} mit^{H5973} den Tieren^{H2416} des Feldes^{H7704} und mit^{H5973} den Vögeln^{H5775} des Himmels^{H8064} und mit den kriechenden^{H7431} Tieren^{H7431} der Erde^{H127}; und ich werde Bogen^{H7198} und Schwert^{H2719} und den Krieg^{H4421} aus^{H4480} dem Land^{H776} zerbrechen^{H7665} und werde sie in Sicherheit^{H983} wohnen^{H7901} lassen. **21** Und ich will dich mir verloben^{H781} in Ewigkeit^{H5769}, und ich will dich mir verloben^{H781} in Gerechtigkeit^{H6664} und in Gericht^{H4941} und in Güte^{H2617} und in Barmherzigkeit^{H7356}, **22** und ich will dich mir verloben^{H781} in Treue^{H530}; und du wirst den HERRN^{H3068} erkennen^{H3045}. **23** Und es wird geschehen^{H1961} an jenem^{H1931} Tag^{H3117}, da werde ich erhören^{H6030}, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}: Ich werde den Himmel^{H8064} erhören^{H6030}, und dieser^{H1992} wird die Erde^{H776} erhören^{H6030}; **24** und die Erde^{H776} wird erhören^{H6030} das Korn^{H1715} und den Most^{H8492} und das Öl^{H3323}; und sie^{H1992}, sie werden Jisreel^{H31577} erhören^{H6030}. **25** Und ich will sie⁸ mir säen^{H2232} in dem Land^{H776} und will mich der Lo-Ruchama^{H3819} erbarmen^{H7355}. Und ich will zu Lo-Ammi^{H3818} sagen^{H559}: Du^{H859} bist mein Volk^{H5971}; und es^{H19319} wird sagen^{H559}: Mein Gott^{H430}.

Fußnoten

1. El
2. Hebr. Ammi
3. Hebr. Ruchama
4. S. die Anm. zu Jos. 7,26
5. Eig. anheben zu singen; od. antworten
6. Eig. ist der Spruch des HERRN; so auch nachher
7. = den Gott sät
8. bezieht sich nach dem Hebr. auf die Frau (V. 13. 14.)
9. Eig. und es seinerseits